

Be  **creative!**
String Art

7 dreamcatchers

8+



+
LEDs



Ravensburger



Inhalt:

- 1 Pappringe für Traumfänger in verschiedenen Größen
- 1a Abstandsringe für Traumfänger
- 2 Federn und Blüten (vorsichtig aus der Stanztafel lösen)
- 3 210 Pins (drehe die Pins vorsichtig aus dem Spritzbaum)
- 4 125 m Spannfaden
- 5 Schablonen für Quasten
- 6 16 m Garn für Quasten
- 7 160 Perlen
- 8 1 Nadel
- 9 Lichterkette mit 12 LEDs und Batteriefach



Contenuto:

- 1 Cerchietti di cartone per acchiappasogni di diverse dimensioni
- 1a Cerchietti distanziatori per gli acchiappasogni
- 2 Piume e fiori (da staccare con delicatezza dalla fustella)
- 3 210 chiodini in plastica (girali delicatamente per staccarli dal supporto)
- 4 125 m di filo da tendere
- 5 Sagome per realizzare le nappine
- 6 16 m di filo per realizzare le nappine
- 7 160 perle
- 8 1 ago
- 9 Filo luminoso con 12 LED e vano batteria



Contenu :

- 1 Anneaux en carton pour des attrape-rêves de différentes tailles
- 1a Anneaux en carton intermédiaires pour attrape-rêves
- 2 Plumes et fleurs (à détacher soigneusement des planches prédécoupées)
- 3 210 épingles en plastique (à dégrapper soigneusement en tournant)
- 4 125 m de fil à broder
- 5 1 outil pour créer des pompons plats
- 6 16 m de fil pour les pompons
- 7 160 perles
- 8 1 aiguille
- 9 1 guirlande lumineuse de 12 LEDs avec boîtier électrique en forme de cœur



Inhoud:

- 1 Kartonnen ringen voor dromenvanger in verschillende maten
- 1a Afstandsringen voor dromenvanger
- 2 Veren en bloemen (voorzichtig uit het karton halen)
- 3 210 pinnen (draai de pinnen voorzichtig los)
- 4 125 m draad
- 5 sjablonen voor kwastjes
- 6 16 m garen voor kwastjes
- 7 160 kralen
- 8 1 aguja
- 9 verlichting met 12 LEDs en batterijvak



Sigue estos pasos:

- 1 Aros de cartón para atrapasueños de diferentes tamaños
- 1a Aros espaciadores para atrapasueños
- 2 Plumas y flores (separar con cuidado de las planchas troqueladas)
- 3 210 clavitos (gira los clavitos con cuidado para sacarlos de la matriz)
- 4 125 m de hilo para tensar
- 5 Plantillas para las borlas
- 6 16 m de hilo para las borlas
- 7 160 perlititas
- 8 1 naald
- 9 Tira luminosa de 12 ledes y compartimento de la pila

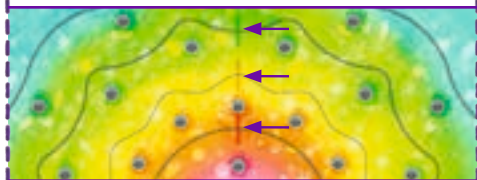
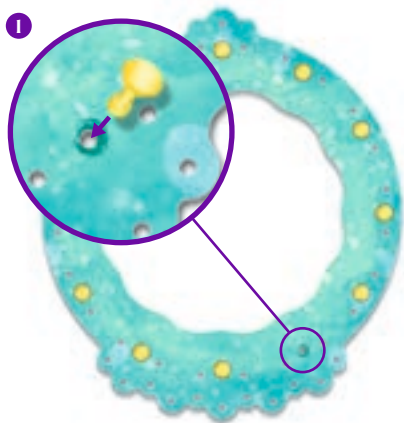


Contents:

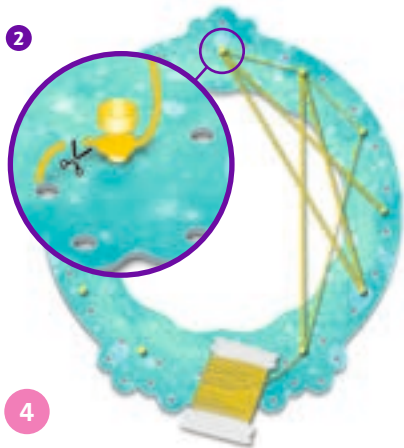
- 1 Cardboard rings for Dreamcatchers in various sizes
- 1a Spacer rings for Dreamcatchers
- 2 Feathers and flowers (carefully remove from the perforated board)
- 3 210 pegs (carefully twist them out of the plastic frame)
- 4 125 m thread
- 5 Templates for tassels
- 6 16 m yarn for tassels
- 7 160 beads
- 8 1 needle
- 9 Light chain with 12 LEDs and battery compartment



1



2



4

So geht's:

- 1 Stecke in jedes der markierten Löcher einen Pin. Drücke die Pins fest in die Pappe!

Tip: Soll dein Traumfänger in der Mitte einen schwebenden Ring bekommen, benötigst du einen oder mehrere Abstandsringe um den inneren Ring in Position zu halten.
Falls sich mal ein Abstandsring lösen sollte, kannst du an den Markierungen erkennen, wie er wieder eingesetzt werden muss. Wenn du möchtest, kannst du die Abstandsringe auf der Rückseite vorsichtig mit einem Klebestreifen fixieren. Aus den Abstandsringen kannst du ganz zum Schluss noch weitere Traumfänger basteln.

- 2 Drehe den Traumfänger um und beginne mit dem Spannen der Fäden. Knote den Faden mit einem Doppelknoten an einem Pin fest und spanne ihn vorsichtig um die Pins. Mustervorschläge findest du ab Seite 12. Sehr schöne Muster entstehen auch, wenn du mehrere Muster übereinander kombinierst – oder du lässt deiner Fantasie einfach freien Lauf.

Procedi in questo modo:

- 1 Inserisci un chiodino in ogni foro contrassegnato; spingi bene il chiodino dentro il cartone per fissarlo!

Suggerimento: se il tuo acchiappasogni deve avere al centro un cerchietto sospeso, ti occorrono uno o più cerchietti distanziatori per mantenere in posizione il cerchietto interno.
Se un cerchietto distanziatore dovesse staccarsi, ti sarà facile inserirlo di nuovo seguendo i punti contrassegnati. Volendo puoi fissare i distanziatori sul retro applicando del nastro adesivo. Quando hai finito, puoi usare i cerchietti distanziatori per realizzare altri acchiappasogni.

- 2 Volta l'acchiappasogni e inizia a tendere i fili. Fissa il filo a un chiodino con un doppio nodo e poi, facendo attenzione, tendilo intorno agli altri chiodini. Puoi scegliere tra i modelli raffigurati da pagina 12 in poi: combinando insieme più modelli potrai realizzare degli acchiappasogni fantastici; ma se hai già una tua idea... allora libera la fantasia!

Comment procéder :

❶ Insère une épingle en plastique dans chaque trou de l'anneau prédécoupé. Enfonce-les bien dans le carton !

Conseil : Si tu souhaites ajouter un anneau flottant au centre de ton attrape-rêve, utilise un ou plusieurs anneau(x) intermédiaire(s) pour le maintenir lors de sa confection. Si l'un d'eux bougent, les marquages prédécoupés t'aident à le remettre en place. Tu peux aussi fixer soigneusement l'arrière des anneaux intermédiaires avec une bande adhésive. Dès cette étape finie, ces anneaux intermédiaires peuvent être réutilisés pour créer d'autres attrape-rêves.

❷ Retourne ton attrape-rêve et commence à tendre les fils. Noue l'extrémité du fil à une épingle en plastique en faisant un double nœud et tends-le soigneusement autour des épingles. Tu trouveras des modèles à partir de la page 12. Tu obtiendras également de magnifiques attrape-rêves en combinant plusieurs modèles entre eux, ou en laissant libre cours à ton imagination.

Zo gaat het:

❶ Steek in ieder van de gemarkeerde gaatjes een pin. Druk de pinnen vast in het karton!

Tip: Als je wilt dat je dromenvanger in het midden een zwevende ring krijgt, heb je één of meer afstandsringen nodig om de binnenste ring in positie te houden. Als er een keer een afstandsring verwijderd moet worden, kun je aan de markeringen zien hoe hij er weer moet worden ingezet. Als je wilt, kun je de afstandsringen aan de achterkant voorzichtig vastmaken met plakband. Met de afstandsringen kun je helemaal aan het eind nog meer dromenvangers maken.

❷ Draai de dromenvanger om en begin met het spannen van de draad. Maak de draad met een dubbele knoop vast aan een pin en span hem dan voorzichtig om de pinnen. Voorbeelden vind je vanaf pagina 12. Je krijgt ook hele mooie patronen wanneer je meerdere patronen over elkaar combineert – of je laat gewoon je fantasie de vrije loop.

Así es como:

❶ Introduce un clavito en cada uno de los agujeros marcados. ¡Presiónalos bien para fijarlos en el cartón!

Consejo: Si quieres que tu atrap sueños lleve otro aro flotante en el centro, necesitarás uno o más aros espaciadores para mantener el aro interior en la posición adecuada. En el caso de que un aro espaciador se separe, puedes reconocer por las marcas cómo se debe recolocar. Si quieres, puedes fijar con cuidado los aros espaciadores por el dorso utilizando cinta adhesiva. Con los aros espaciadores puedes crear más atrap sueños una vez que hayas terminado el que estabas haciendo.

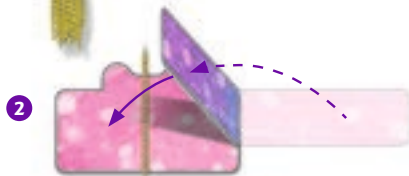
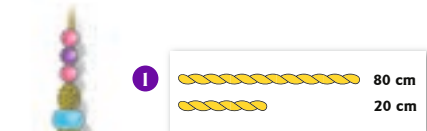
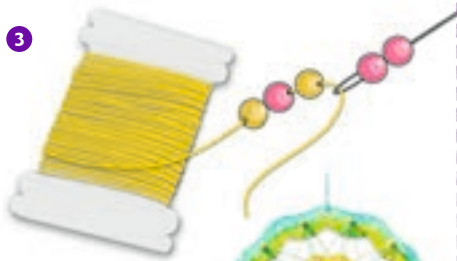
❷ Dale la vuelta al atrap sueños y empieza con el tensado de los hilos. Ata bien el hilo con un nudo doble a un clavito y ténsalo con cuidado alrededor de los clavitos. A partir de la página 12 encontrarás algunos patrones para inspirarte. Para crear diseños realmente bonitos, combina varios patrones uno encima de otro, ¡o simplemente da rienda suelta a tu creatividad!

How to do it:

❶ Insert a peg in each of the marked holes. Press the pegs firmly into the cardboard.

Tip: If your Dreamcatcher is to have a floating ring in the middle, you will need at least one spacer ring in order to secure the inside ring in its position. Should one of the spacers come loose, the marks will show you where it needs to be reinserted. If you like, you can carefully secure the spacer rings on the back with adhesive tape. You can use the spacer rings to make more Dreamcatchers when you have finished.

❷ Turn the Dreamcatcher over and start tightening the threads. Knot the thread tightly to a peg with a double knot and carefully wind it around the pegs. You will see some suggestions for this starting on page 12. You can also create very pretty effects by combining several patterns on top of each other – or, alternatively, just let your imagination run wild.



3 Um deinen Traumfänger zu pimpen, kannst du Perlen auf das Garn fädeln, bevor du deinen Faden am ersten Pin verknötest. Diese kannst du dann beim Spannen immer wieder nachschieben und frei platzieren.

4 Wenn die Fäden gespannt sind, kannst du deinen Traumfänger mit Blüten, Federn und Quasten verzieren. Die Blüten werden einfach auf die Pins gesteckt. Die Federn werden zusammen mit Perlen auf Garn gefädelt und an den unteren Löchern des Traumfängers verknötet.

Quasten basteln:

1 Schneide einen 80 cm und einen 20 cm langen Faden des dickeren Garnes ab.

2 Nun benötigst du die beiden Quasten Schablonen. Lege den längeren Faden in die Mitte der Schablone auf die weiße Markierung und klappe die Schablone zu.

3 Nun wird das zweite Schablonenteil auf das Erste gelegt.

3 Per decorare il tuo acchiappasogni puoi infilare le perle lungo il filo prima di annodarlo al primo chiodino. Mentre tendi il filo puoi aggiungere altre perline e metterle nella posizione che preferisci.

4 Quando i fili sono tesi, puoi inserire nel tuo acchiappasogni fiori, piume e nappine. I fiori vanno semplicemente infilati sui chiodini. Le piume vanno inserite sul filo insieme alle perle e poi annodate nei fori più in basso dell'acchiappasogni.

Le nappine fai-da-te:

1 Taglia due fili (dal filo più grosso): uno lungo 80 cm e l'altro 20 cm.

2 Adesso ti occorrono le due sagome per le nappine. Appoggia il filo più lungo al centro della sagoma, sulla zona contrassegnata in bianco, poi chiudi la sagoma.

3 Appoggia il secondo pezzo della sagoma sul primo.

3 Pour apporter une touche supplémentaire à tes attrape-rêves, tu peux également enfiler des perles sur le fil avant de le nouer à la première épingle. Tu pourras ensuite disposer les perles où tu veux au fur et à mesure que tu tendas les fils.

4 Une fois les fils tendus, tu peux décorer ton attrape-rêve avec des fleurs, des plumes et des pompons. Les fleurs sont simplement fixées sur les épingles en plastique. Les plumes et les pompons sont, eux, enfilés sur des fils avec des perles qui seront ensuite noués aux trous situés sur la partie basse de l'attrape-rêve.

Fabrication des pompons :

1 Coupe deux morceaux du fil (le plus épais) pour créer les pompons plats : un de 80 cm et l'autre de 20 cm.

2 Tu as ensuite besoin des deux gabarits de l'outil pour créer les pompons. Aline le fil le plus long au milieu du premier gabarit, sur la marque blanche, puis referme-le.

3 Place ensuite le second gabarit sur le premier.

3 Om je dromenvanger te versieren, kun je kralen aan het garen rijgen voordat je de draad aan de eerste pin vastmaakt. Deze kun je dan bij het spannen steeds weer verschuiven en vrij plaatsen.

4 Als de draden gespannen zijn, kun je de dromenvanger versieren met bloemen, veren en kwastjes. De bloemen worden gewoon op de pinnen gestoken. De veren worden samen met kralen op garen geregen en aan de onderste gaatjes van de dromenvanger vastgeknoopt.

Kwastjes maken:

1 Knip een 80 cm en een 20 cm lange draad van het dikkere garen af.

2 Nu heb je de beide kwast sjablonen nodig. Leg de langste draad in het midden van de sjabloon op de witte markering en doe de sjabloon dicht.

3 Dan wordt het tweede sjabloon-deel op het eerste gelegd.

3 Para hacer tu atrapasueños aún más especial, puedes ensartar perlas en el hilo antes de atar el hilo al primer clavito. Cuando estés tensando el hilo, podrás deslizar las perlas y colocarlas como más te guste.

4 Una vez tensados los hilos, puedes decorar tu atrapasueños con flores, plumas y borlas. Las flores se añaden simplemente enganchándolas en los clavitos. Las plumas se ensartan en el hilo junto con algunas perlas y luego se atan a los agujeros de la parte inferior del atrapasueños.

Cómo hacer las borlas:

1 Corta un trozo del hilo más grueso de 80 cm de largo y otro de 20 cm de largo.

2 Ahora necesitas las dos plantillas para hacer borlas. Pon el hilo más largo en el centro de la plantilla sobre la marca blanca y cierra la plantilla.

3 Después pon la segunda pieza de la plantilla sobre la primera.

3 If you would like to pimp your Dreamcatcher, you can thread beads on the yarn before you tie the yarn to the first peg. Keep pushing them along as you tighten the yarn and position them wherever you like.

4 When you have tightened the threads, you can decorate your Dreamcatcher with flowers, feathers and tassels. Simply place the flowers on the pegs. The feathers are threaded on to the yarn with the beads and knotted to the lower holes of the Dreamcatcher.

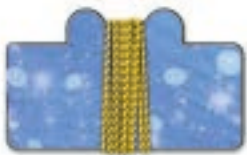
Make tassels:

1 Cut two lengths of thread, one measuring 80 cm and the other 20 cm.

2 Now take the two templates for the tassels. Place the longer thread on the white mark in the middle of the template and close it.

3 Now place the second template piece on top of the first one.

4



4 Wickle nun den Faden um die Schablone.

5



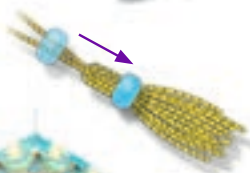
5 Fädle den 20 cm langen Faden zwischen den beiden Schablonteilen durch die oberen Fäden und mach einen festen Knoten. Mit diesem Faden werden die Quasten später an deinen Traumfänger geknotet.

6



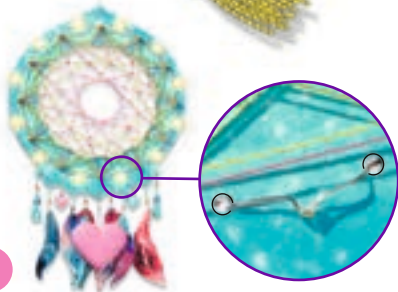
6 Jetzt kannst du die Fäden am unteren Ende der Schablone aufschneiden und die Schablonteeile entnehmen.

7



7 Schiebe nun eine große blaue Perle über die Fäden. Ganz zum Schluss noch die kleinen Perlen auffädeln – schon ist deine Quaste fertig!

8



8 Mit der LED Lichterkette bringst du deinen Traumfänger zum Leuchten. Dazu fädelt du die Lichterkette vorsichtig durch die äußeren Löcher des Ringes. Die LEDs liegen immer ungefähr in der Mitte zwischen den Löchern.

8

4 Ora avvolgi il filo intorno alla sagoma.

5 Infila il filo di 20 cm tra i due pezzi della sagoma, facendolo passare attraverso i fili sul bordo superiore, poi annodalo bene. Più tardi, questo filo ti servirà per fissare le nappine all'acchiappasogni.

6 Taglia la nappina lungo la base inferiore della sagoma, poi toglì i pezzi della sagoma.

7 Infila una grande perla blu lungo i fili. Per finire, infila ancora qualche perla piccola – la tua nappina è pronta!

8 Illumina il tuo acchiappasogni con il filo luminoso a LED! Facendo attenzione, infila il filo luminoso attraverso i fori esterni del cerchietto. I LED devono sempre restare all'incirca al centro di due fori.

4 Entoure ensuite le fil autour du gabarit.

5 Glisse le fil de 20 cm entre les deux parties du gabarit, à travers les fils du haut, et fais un nœud bien serré. Ce fil servira à nouer les pompons à ton attrape-rêve.

6 Tu peux maintenant couper le pompon à la base du gabarit, puis retirer les deux parties du gabarit.

7 Enfile une grosse perle bleue sur les fils. Tu peux également ajouter des petites perles pour finaliser ton pompon !

8 La guirlande lumineuse permet d'illuminer ton attrape-rêve. Enfile-la avec précaution dans les trous extérieurs de l'anneau. Chaque LED doit être, environ, centrée entre les trous.

4 Wikkel vervolgens de draad om de sjablonen.

5 Rijg de 20 cm lange draad tussen de beide sjabloon-delen door de bovenste draden en maak een stevige knoop. Met deze draad worden de kwastjes later aan je dromenvanger vastgemaakt.

6 Nu kun je de draden aan de onderkant van de sjabloon afknippen en de sjabloon-delen weghalen.

7 Schuif nu een grote blauwe kraal over de draden. Tot slot nog de kleine kralen aanrijgen – en je kwastje is klaar!

8 Met de LED lichtketting geeft je dromenvanger licht. Daarvoor rijg je de lichtketting voorzichtig door de buitenste gaatjes van de ring. De LEDs moeten ongeveer in het midden tussen de gaatjes liggen.

4 Enrolla el hilo alrededor de la plantilla.

5 Pasa el hilo de 20 cm de largo entre las dos piezas de la plantilla y luego haz un nudo bien fuerte cogiendo los hilos enrollados en la parte superior. Con este hilo corto, atarás las borlas a tu atrapasueños más tarde.

6 Ahora puedes cortar los hilos por el extremo inferior de la plantilla y quitar las dos piezas de la plantilla.

7 Ensarta una perla grande de color azul por encima de los hilos. Para acabar solo te falta enhebrar unas perlititas... ¡y ya está lista tu borla!

8 Con la tira luminosa de ledes puedes hacer que tu atrapasueños brille. Para ello, ensarta la tira luminosa cuidadosamente por los agujeros exteriores del aro. Los ledes siempre quedarán más o menos en el medio entre un agujero y otro.

4 Now wrap the thread around the template.

5 Feed the 20 cm thread between the two template pieces through the upper threads and knot securely. Later on, you will use this thread to tie the tassel to your Dreamcatcher.

6 Now cut open the threads at the bottom of the template and remove the template pieces.

7 Now slide a large blue bead over the threads. Right at the end, add the small beads – and you have finished your tassel!

8 Add the LED light chain to light up your Dreamcatcher. Carefully thread the light chain through the outer holes of the ring. The LEDs must always be roughly in the middle between the holes.



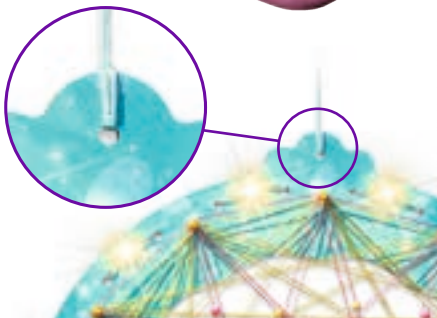
Am herzförmigen Batteriefach kannst du die Lichterkette einschalten – es gibt drei Positionen. In Position **I** leuchtet deine Lichterkette 15 Minuten. In der mittleren Position sind die LEDs ausgeschaltet. Damit die Lichterkette drei Stunden leuchtet und danach automatisch abschaltet, schiebst du den Schalter auf Position **II**.



Batterie einsetzen:

Die LED Lichterkette wird mit einer Batterie der Größe 1 x 1,5V LR6 (AA) oder einer vergleichbaren wiederaufladbaren Batterie betrieben. Das Einlegen der Batterie muss von einem Erwachsenen vorgenommen werden. Schalter auf Position „Aus“ schieben. Das Batteriefach auf der Unterseite mit einem Schraubendreher öffnen. Nun kann die Batterie gewechselt werden. Die Batterie muss so eingelegt werden, dass die Plus- und Minuspole mit den Markierungen im Fach übereinstimmen. Anschließend das Batteriefach wieder zuschrauben.

Jetzt nur noch einen Faden durch das obere Loch fädeln – schon ist dein Traumfänger fertig zum Aufhängen!



Per accendere il filo luminoso, utilizza il vano batteria a forma di cuore – ci sono tre posizioni. In posizione **I** il filo luminoso si illumina per 15 minuti. In posizione centrale i LED sono spenti. In posizione **II** il filo luminoso resta acceso per tre ore e poi si spegne automaticamente.

Inserimento delle batterie:

Il filo luminoso a LED funziona con una pila del tipo 1 x 1,5V LR6 (AA) oppure con una batteria ricaricabile equivalente. L'inserimento della pila deve essere eseguito da una persona adulta. Spostare l'interruttore in posizione "off". Aprire la parte inferiore del vano batteria con un cacciavite. Ora è possibile cambiare la pila. Inserire la pila correttamente rispettando le polarità (polo positivo e polo negativo) indicate all'interno del vano. Infine, chiudere il vano batteria riavvitandolo.

Infila per l'ultima volta un filo nel foro superiore e... il tuo acchiappasogni è pronto per essere appeso!

L'interrupteur de la guirlande se trouve sur le boîtier en forme de cœur. Il possède trois positions : en position **I**, ton attrape-rêve reste illuminé pendant 15 minutes ; en position intermédiaire, les LEDs sont éteintes ; en position **II**, ta guirlande reste allumée 3 heures, puis s'éteint automatiquement.

Mise en place de la pile :

La guirlande lumineuse fonctionne avec 1 pile 1,5 V de type LR6 (AA) ou une pile rechargeable équivalente. La mise en place de la pile doit être réalisée par un adulte. Basculez l'interrupteur sur la position « Arrêt ». Ouvrez le compartiment des piles à l'aide d'un tournevis, puis changez la pile. Respectez le sens de polarité en vous référant au marquage dans le fond du boîtier. Refermez ensuite le couvercle du compartiment.

Il ne te reste plus qu'à passer un fil dans le trou le plus en hauteur de l'anneau pour suspendre ton attrape-rêve et, faire de beaux rêves !

Je kunt de lichtketting aandoen aan het hartvormige batterijvak- er zijn drie posities. Bij positie **I** geeft de ketting 15 minuten licht. In de middelste positie zijn de LEDs uit. In positie **II** geeft de ketting drie uur licht en gaat daarna automatisch uit.

Batterij plaatsen:

De LED lichtketting werkt op een batterij van 1 x 1,5V LR6 (AA) of een vergelijkbare oplaadbare batterij. De batterij moet er door een volwassene worden ingedaan. Zet de schakelaar op de positie „uit“. Maak het batterijvak aan de onderkant open met een schroevendraaier. Nu kan de batterij worden verwisseld. De batterij moet zo worden geplaatst dat de pooltekens „+“ en „-“ overeenkomen met de markeringen in het vak. Schroef vervolgens het batterijvak weer dicht.

Nu alleen nog een draad door het bovenste gat rijgen – en je kunt je dromenvanger ophangen!

El compartimento de la pila con forma de corazón tiene un interruptor con tres posiciones diferentes. En la posición «**I**» la tira luminosa estará encendida durante 15 minutos. En la posición del medio, los ledes permanecerán apagados. En cambio, para que la tira luminosa brille durante 3 horas y luego se apague automáticamente, pon el interruptor en la posición «**II**».

Instalación de la pila:

La tira luminosa de ledes funciona con una pila de tipo 1,5 V LR6 (AA) o una pila recargable equivalente. La instalación de la pila debe ser realizada por un adulto. Poner el interruptor en la posición de apagado. Abrir el compartimento de la pila por la parte inferior con un destornillador. Una vez abierto, cambiar la pila. La pila debe colocarse de tal forma que los polos positivo y negativo coincidan con las marcas del compartimento. Después cerrar el compartimento atornillándolo de nuevo.

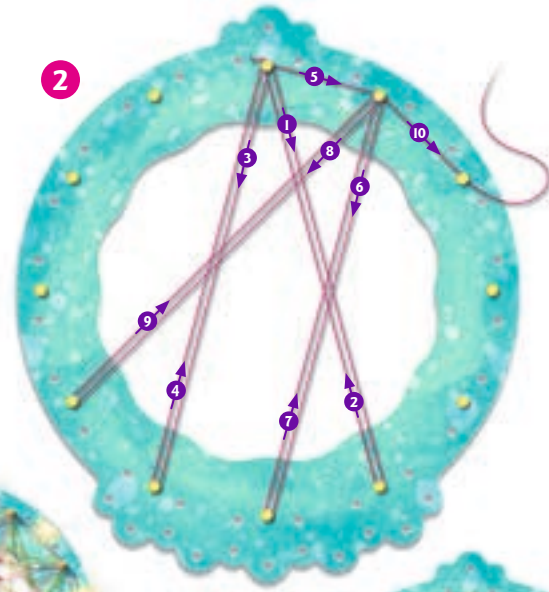
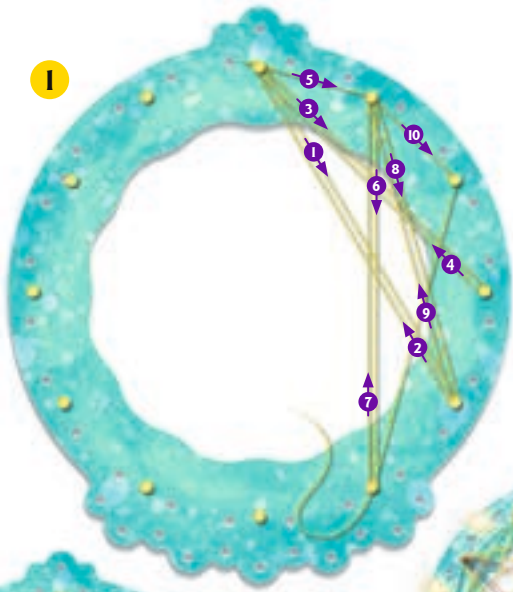
Por último, enhebra un hilo por el agujero de la parte superior: ¡tu atrapasueños ya está listo para colgar!

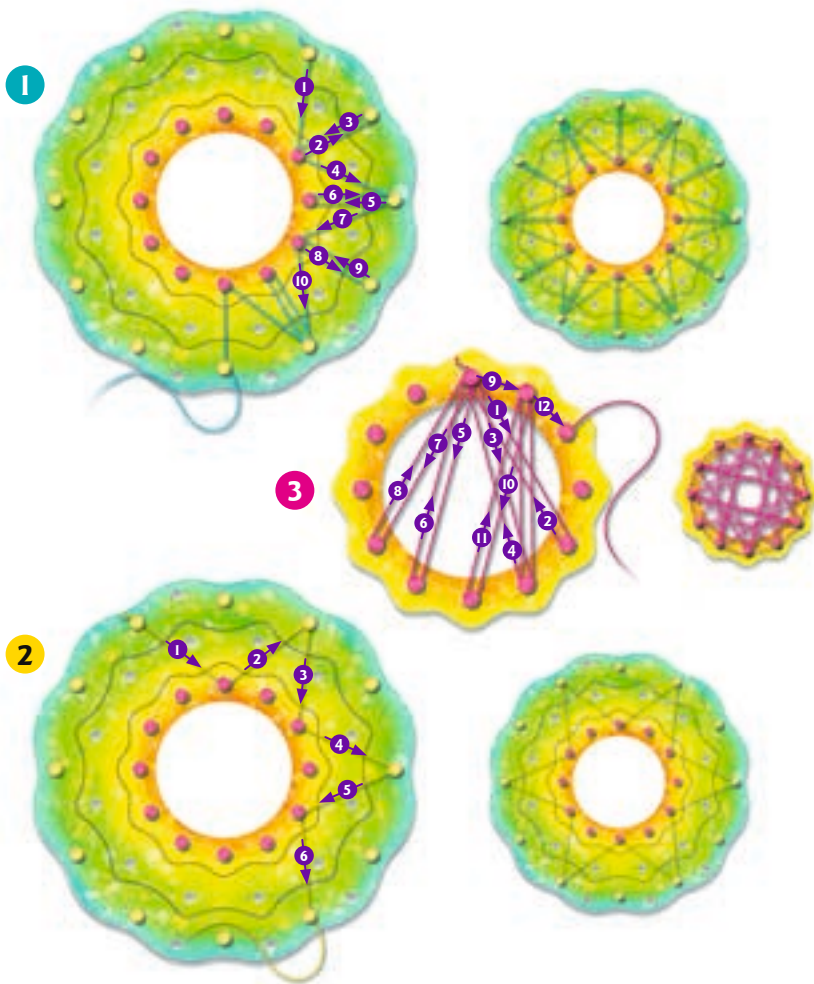
The light chain is operated on the heart-shaped battery compartment. There are three positions. In position **I**, the light chain stays on for 15 minutes. The LEDs are off when the switch is in the middle position. If you want the light chain to be on for three hours and then switch off automatically, move the switch to position **II**.

Insert battery:

The LED light chain requires one battery size 1 x 1.5V LR6 (AA) or similar rechargeable battery. The battery must be inserted by an adult. Ensure the switch is on the „Off“ position. Use a screwdriver to open the battery compartment on the underside. The battery may now be changed. Insert the battery with the plus and minus poles corresponding to the marks in the compartment. Then tighten the screw on the battery compartment again.

Now all that remains is to thread a piece of yarn through the top hole – and you can hang up your Dreamcatcher!

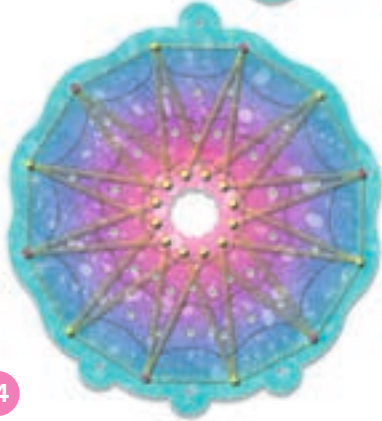
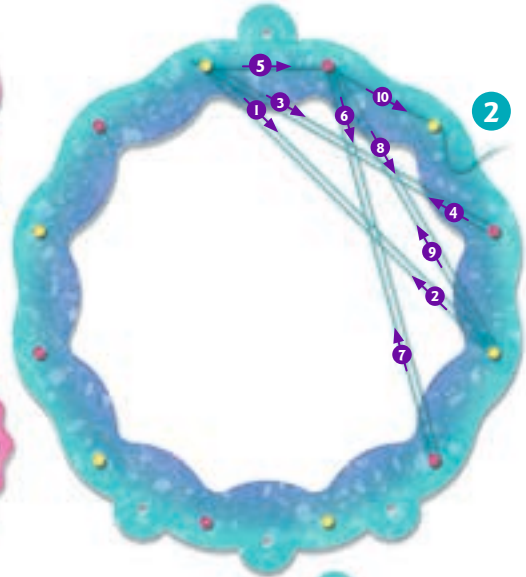
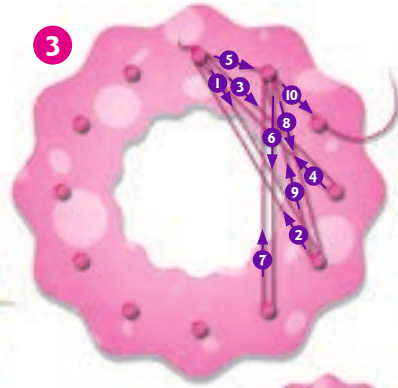
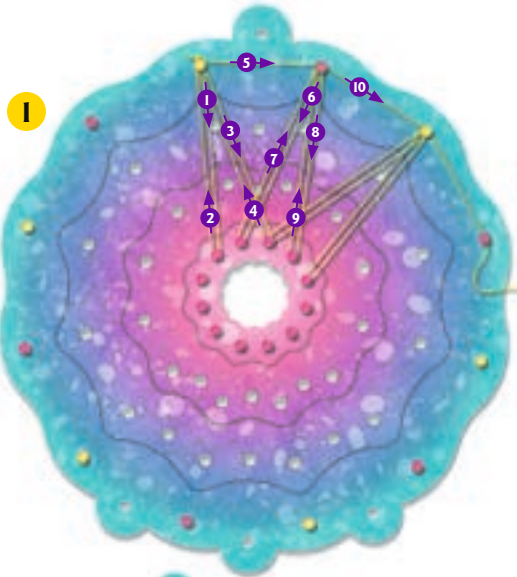




Beispiele für Muster:
Voorbeelden voor patronen:

Modelli d'esempio:
Patrones de ejemplo:

Exemples de modèles:
Sample patterns:



Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Kugeln. Erstickungsgefahr. Dieses Spielzeug hat funktionsbedingte scharfe Spitzen. Zum Batteriewechsel das Batteriefach mit einem geeigneten Schraubendreher öffnen. Die entladenen Batterien durch neue Batterien desselben Typs, entsprechend der gekennzeichneten Polung, austauschen. Das Batteriefach wieder vollständig verschrauben.

Batterien:

- Anleitung aufbewahren, da sie wichtige Informationen enthält!
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen auf keinen Fall wieder aufgeladen werden!
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden!
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!
- Batterien gemäß den Polungszeichen „+“ und „-“ korrekt einlegen!
- Wenn die Batterien entladen sind oder wenn das Spielzeug längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Batterien entfernt werden!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!
- Wir empfehlen die Verwendung von Alkalibatterien.
- Nur Batterien des vorgegebenen Typs oder eines gleichwertigen Typs verwenden.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig, nicht nur einzelne

Zur Reinigung bitte das Gerät ausschalten und die Batterien entfernen. Die Oberfläche mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abwischen. Keine chemischen Lösungsmittel verwenden. Nach dem vollständigen Trocknen können die Batterien wieder eingelegt und das Gerät verwendet werden.

Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole palle. Rischio di soffocamento. Questo giocattolo presenta punte funzionali taglienti. Per sostituire le batterie, aprire il vano batterie con un cacciavite idoneo. Sostituire le batterie esaurite con altre nuove dello stesso tipo, prestando attenzione alla polarità indicata. Riavvitare completamente il vano batterie.

Batterie:

- Conservare le istruzioni, poiché contengono informazioni importanti!
- Non cercare mai di ricaricare le batterie non ricaricabili!
- Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto!
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove o diversi tipi di batterie!
- Nell'inserire le batterie fare attenzione alla corretta polarità indicata dai simboli „+“ e „-“!
- Rimuovere le batterie quando queste sono scariche o se il giocattolo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato!
- Non cortocircuitare i morsetti!
- Raccomandiamo l'utilizzo di batterie alcaline.
- Utilizzare solo le batterie raccomandate o batterie equivalenti.
- Sostituire sempre tutte e non solo singole batterie.

Per la pulizia, spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie. Strofinare la superficie con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare solventi chimici. Inserire nuovamente le batterie e utilizzare l'apparecchio dopo che è completamente asciutto.

Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petites balles. Danger d'étouffement. Ce jouet présente des pointes acérées fonctionnelles. Pour remplacer les piles, ouvrir le compartiment à piles à l'aide d'un tournevis adéquat. Remplacer les piles vides par des piles neuves du même type, en respectant la polarité. Revisser complètement le compartiment à piles.

Piles :

- Bien conserver le guide d'utilisation, car il contient des informations importantes !
- Des piles non rechargeables ne peuvent en aucun cas être rechargées !
- Des piles rechargeables peuvent uniquement être chargées sous la surveillance d'un adulte !
- Ne pas utiliser de piles de types différents ou mélanger piles neuves et usées !
- Respecter le sens de polarité „+“ et „-“ lors de la mise en place des piles !
- Si les piles sont déchargées ou si le jouet n'est pas utilisé pendant un temps prolongé, retirer les piles !
- Ne pas mettre les bornes d'alimentation en court-circuit !
- Nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.
- Utiliser uniquement des piles du type prescrit ou d'un type équivalent.
- Toujours remplacer toutes les piles en même temps et non pas individuellement.

Pour procéder au nettoyage, veuillez éteindre l'appareil et retirer les piles. Essuyez la surface avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de solvants chimiques. Une fois complètement sec, l'appareil peut être réutilisé après avoir remis les piles en place.

Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine ballen. Verstikkingsgevaar. Dit speelgoed heeft functionele scherpe punten. Om de batterijen te vervangen, het batterijvak met een gepaste schroevendraaier openen. De lege batterijen vervangen door nieuwe batterijen van hetzelfde type en letten op de juiste polen. Het batterijvak weer volledig dichtschroeven.

Batterijen:

- Bewaar de handleiding omdat hierop belangrijke informatie is vermeld!
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen!
- Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van volwassenen worden opgeladen!
- Verschillende soorten batterijen of nieuwe en oude batterijen mogen niet worden gecombineerd!
- Batterijen overeenkomstig de pooltekens „+“ en „-“ in het batterijvak plaatsen!
- Wanneer de batterijen leeg zijn of het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, batterijen verwijderen!
- De aansluitpolen niet kortsluiten!
- Wij bevelen het gebruik van alkalibatterijen aan.
- Uitsluitend aanbevolen type batterijen of vergelijkbaar type gebruiken.
- Alle batterijen gelijktijdig vervangen, nooit slechts enkele.

Geniet van de reiniging het toestel uit te schakelen en de batterijen te verwijderen. Veeg het oppervlak met een droge of vochtige doek af. Gebruik geen chemische oplosmiddelen. Als het toestel volledig droog is, kunt u de batterijen terugplaatsen en het toestel gebruiken.

Advertencia. No conviene para niños menores de 36 meses. Bolas pequeñas. Peligro de atragantamiento. Este juguete tiene puntas punzantes funcionales. Para cambiar las pilas, abra el compartimento de las pilas con un destornillador adecuado. Sustituya las pilas descargadas por pilas nuevas del mismo tipo, según la polaridad indicada. Vuelva a atornillar completamente el compartimento de las pilas.

Pilas:

- ¡Conserve las instrucciones, ya que contienen información importante!
- ¡Las pilas no-recargables no se deberán volver a cargar!
- ¡Las pilas recargables se deberán cargar bajo vigilancia de una persona adulta!
- ¡No se deberán mezclar tipos de pilas diferentes o pilas nuevas junto con pilas usadas!
- ¡Insertar las pilas en la posición correcta del polo „+“ y „-“!
- ¡Si las pilas están vacías o si el juguete no se va a usar por un largo periodo de tiempo, se deberán retirar las pilas!
- ¡Los bornes de conexión no se deberán poner en cortocircuito!
- Recomendamos el uso de pilas alcalinas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado o de un tipo equivalente.
- Sustituir siempre todas las pilas al mismo tiempo, no hacerlo por separado.

Para la limpieza, apague el aparato y retire las pilas. Limpie la superficie con un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice disolventes químicos. Cuando se haya secado por completo, pueden volver a colocarse las pilas y a utilizarse el aparato.

Warning. Not suitable for children under 36 months. Small balls. Choking hazard. This toy has sharp functional points. To change the batteries, open the battery compartment with a suitable screwdriver. Replace the spent batteries with new batteries of the same type, making sure you match up the poles correctly. Screw the battery compartment together again securely.

Batteries:

- Keep these instructions in a safe place; they contain important information!
- Non-rechargeable batteries must not be recharged!
- Rechargeable batteries may only be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed!
- Insert the batteries in the correct „+“ and „-“ positions.
- Remove the batteries when they are empty or if the unit is not going to be used for a long period of time.
- The supply terminals must not be short-circuited.
- We recommend the use of alkaline batteries.
- Only use batteries of the same or similar type.
- Always replace all the batteries at the same time, not just singly.

To clean the device, please turn it off and remove the batteries. Wipe the surface with a dry or slightly damp cloth. Do not use chemical solvents. After the device is completely dry, the batteries can be put back in and the device can be used.

Design: brodesign, studio elfenbein, Michaela Rasch
Illustration: Maria Rita Gentili, © Adobe Stock
Photos: Becker Studios

© 2022
ravensburger.com
Ravensburger Verlag GmbH · Postfach 24 60
D-88194 Ravensburg

Ravensburger